

Umunya kinyamuvili akumuhongedza u-Yesu

Mwenye ukoma anamshukuru
Yesu



Umunya kinyamuvili akumuhongedza u-Yesu

Mwenye ukoma
anamshukuru Yesu

Kutoka: Luka 17:11-19

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
SU_mbeya@sil.org

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: Umunya kinyamuvili akumuhongedza u-Yesu (*Only one of the Healed Lepers says Thank You*)

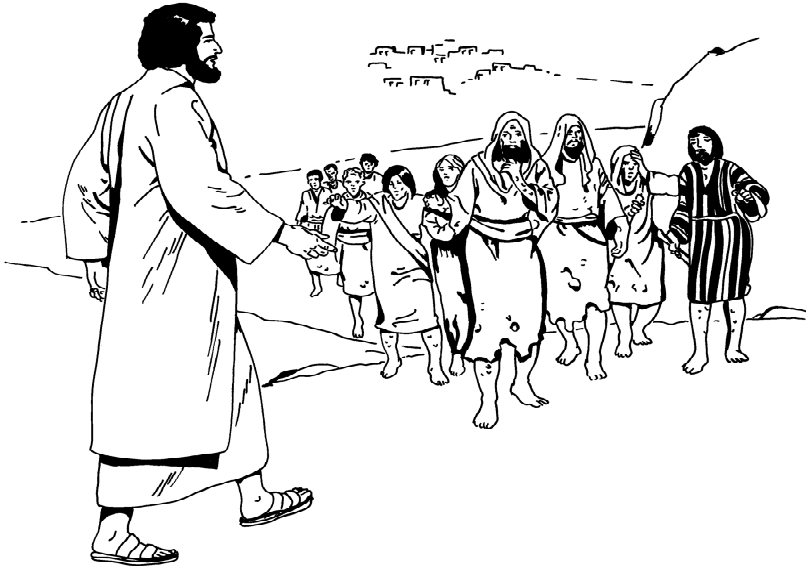
Lugha: Kibena

Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

Kimetafsiriwa na: Mch. Joseph Muhehwa

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2012, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Ikigono kimwinga, u-Yesu pamwinga na vanyigendwa vaakwe vaahelalaga ku wudzenge wa Yelusalemu. Pe vali mu ng'aasi, vitang'anaga na vanya kinyamuvili vanyikyumi. Avaanu avo vikwimaga pataali nu Yesu. Vikemeelaga vitigila, “Yesu Mutwave, Yesu siiwo ututange.”

U-Yesu aaviye avapuliike avaanu avo, itigilaga, “Muhelelage mukiwoneese ku vateekedzi vaviidike ukutigila muvaliye.”



Vaahegile baaho kuhelela ku vateekedzi. Pe vali mu ng'aasi, swe viwonaga vavaliye. Lino umuunu yumwinga swe mu vaanu avanyikyumi avo aaviye iweene avaliyeye, ipilukaga kwa Yesu. Ifugamaga pa magulu ga Yesu ihongedzaga mbandu. Avanyigondza avo vaali Vayahudi, va kipelela kimwinga nu Yesu. Lino umuunu uyo, ye aapilwike aali Musamaliya, va kipelela kingi na Vayahudi.



U-Yesu akuvang'anukilaga amiiho avanyigendwa vaakwe, itigilaga, "Avaanu avanyikyumi avo ve ndivavalidze, avangi avanyigondza vali kwi? Sipwali nambe yumwinga va kipelela kyesu uva kupiluka amuhongedze u-Nguluvi, yu mugendzi uyu swe?"

U-Yesu akumulongelaga ye apilwike kumuhongedza, itigilaga, "Wiime uhelelage, ulufuuwo lwako lukunaniidze."

Imbuudzo

1. U-Yesu aaviye ihelela ku wudzenge, aatang'ine na vaanu vaki?
2. Kye kiki avanya kinyamuvili vasamuhegeleliye u-Yesu?
3. Avanya kinyamuvili vamunyiliike u-Yesu avalimile kiki?
4. Kye kiki u-Yesu avalongiye avanya kinyamuvili ukutigila, “Muhelelage mukiwoneese ku vateekedzi”?
5. Avanya kinyamuvili valingi vaapilwike kumuhongedza u-Yesu?
6. Ye aapilwike kumuhongedza aali va kipelela kiki?
7. Ikiyelela kya muunu uyu kyali ni mihwelanile miki ni kipelela kya Yesu?
8. Kye kiki umuunu uyo aananiidzwe?

Imbuudzo idzigeleka pa idzo dzikumutanga umuunu ukuganula nu kwinatila idza kulima kwakwe:

9. Mu minanile gyesu gyonda, tiwukage ukulima kiki?
10. Kye kiki tilime ewo (kwe kutigila ukutawula uluhongedzo kwa Nguluvi)?

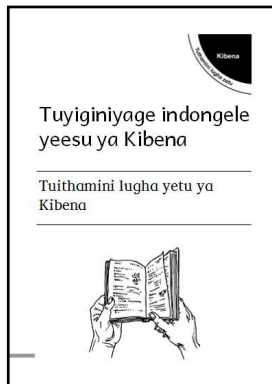
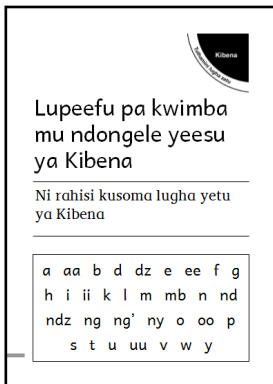
**Mumuhongedzage
u-Nguluvi mu dzonda,
pakuva idzo dze dzeene
dze ikeela mumulimilage
mwa Kilisiti Yesu.**

1 Vatesalonike 5:18

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kibena:

- U-Abulhamu nu Isaka
- U-Dawudi iteludza u-Goliyati
- U-Mose akuvalongodza Avaisilaheli ukuhuma ku Misili
- Ikilole kya kulova isomba ndzoloofu hiilo
- U-Yesu ikwingila ku Yelusalemu
- U-Yesu akumunaniya umudiimi ye ali nu mubepo umuviifu
- U-Yesu idzulubusa umwana va mwayuuva umufwile nu mugoosi
- U-Yesu akuvenda avaana
- Ikihwananidzo kya mumosi nu Lasalo
- Isilinge iyiyagile
- Umufwalisayo nu muhakupembe
- Umunya kinyamuvili akumuhongedza u-Yesu

Ukipenda kujifunza kusoma Kibena, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu,
wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba ya simu:
Ofisi: 025 - 250 - 0100

TSH 300/=